

ردیابی خانواده (بزرگسال)

فورم



نسخه نهایی در سال 2025 تکمیل شده است
نه اداره اتحادیه اروپا برای پناهندگی (EUAA) و نه هیچ شخصی که از جانب EUAA عمل می‌کند، مسئولیتی در قبال استفاده‌ای که ممکن است از معلومات مندرج در
این نشریه صورت گیرد ندارد.
لوکزامبورگ: دفتر انتشارات اتحادیه اروپا، 2025

BZ-01-25-034-0F-N

doi: 10.2847/7234252

ISBN 978-92-9418-659-1

PDF

© اداره اتحادیه اروپا برای پناهندگی (EUAA)، 2025
بازنشر با ذکر منبع مجاز است.



نام کشور EU+	
آدرس اداره ملی	
معلومات مختص کشور EU+ درباره این که این فرم چگونه و در کجا ارسال شود	این یک جای نگهدار برای کشورهای EU+ است تا روش‌های مربوط به ارسال این فرم را در آن شامل کنند. این فرم چگونه باید ارسال شود؟ به کدام آدرس؟ تا چه وقت؟

فرم ردیابی خانواده (بزرگسال)

چرا این فرم به من داده شده است؟

مقامات این کشور این فرم ⁽¹⁾ را به شما داده‌اند زیرا شما برای مصونیت بین‌المللی درخواست کرده‌اید و گفته‌اید که در یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا یک کشور وابسته (که در این فرم به آن‌ها کشورهای EU+ گفته می‌شود)، عضو خانوادگی دارید.

کشورهای عضو اتحادیه اروپا عبارتند از بلجیم، بلغاریا، چکیا، دنمارک، آلمان، استونیا، ایرلند، یونان، اسپانیا، فرانسه، کرویشیا، ایتالیا، قبرس، لاتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مجارستان، مالتا، هالند، اتریش، پولند، پرتغال، رومانی، سلوانیا، سلواکیا، فنلند و سویدن. چهار کشور وابسته عبارتند از آیسلند، لیختنشتاین، ناروی و سویس.

معلوماتی که در این فرم ارائه می‌کنید به مقامات این کشور کمک می‌کند تا اعضای خانواده شما را پیدا کنند، به قضیه شما اولویت بدهند و کشور EU+ که باید درخواست شما را بررسی کند را مشخص سازند. از آن‌جا که شما در یک کشور دیگر EU+ اعضای خانواده دارید، ممکن است کشوری که عضو خانواده شما در آن حضور دارد مسئول بررسی درخواست شما باشد.

مهم. اگر برای خانه‌پری این فرم به هر نوع کمک نیاز دارید، به مقامات اطلاع دهید.

چرا از من خواسته شده است که این فرم را خانه‌پری کنم؟

مقامات این کشور باید بدانند که آیا شما در یکی از کشورهای EU+ اعضای خانواده دارید یا نه. اگر چنین باشد، کشوری که آن‌ها در آن اقامت دارند ممکن است مسئول رسیدگی به درخواست شما باشد.

مقامات این کشور همچنان می‌خواهند اگر خود شما بخواهید در کنار اعضای خانواده‌تان باشید، به شما کمک کنند تا با اعضای خانواده خود در کشورهای EU+ دوباره یک‌جا شوید. اگر می‌خواهید دوباره با عضو خانواده خود یک‌جا شوید، به ما اطلاع دهید تا بررسی کنیم که آیا این کار ممکن است یا نه و تلاش کنیم آن را عملی سازیم. اگر نمی‌خواهید دوباره یک‌جا شوید، هرچه زودتر به ما بگویید.

⁽¹⁾ PDF: BZ-01-25-007-EN-N و چاپ BZ-01-25-006-EN-C.



با چه کسی می‌توانم دوباره یک‌جا شوم؟

شما می‌توانید با عضوی از خانواده که از قبل در یک کشور EU+ اقامت دارد دوباره یک‌جا شوید. این اشخاص عبارتند از:

- زن یا شوهر شما - این شخص همسر نامیده می‌شود؛
- شریک زندگی بدون نکاح شما در یک رابطه ثابت⁽²⁾؛
- طفل شما که زیر 18 سال دارد⁽³⁾.

شما همچنان می‌توانید با شخصی که به مراقبت شما نیاز دارد یا شخصی که شما به سبب موارد زیر به مراقبت او وابسته هستید دوباره یک‌جا شوید:

- بارداری؛
- داشتن طفل نوزاد؛
- بیماری شدید روانی؛
- بیماری شدید جسمی؛
- معلولیت شدید؛
- آسیب شدید روانی؛
- کهن سالی.

این شخص می‌تواند یکی از این‌ها باشد:

- طفل شما (خردسال یا بزرگسال)؛
- خواهر یا برادر شما؛
- پدر یا مادر شما.

اگر در یک کشور EU+ عضو خانواده دارید، از حقوق زیر برخوردار هستید.

- می‌توانید از اشخاص و نهادهایی که قادر هستند در خانه‌پری این فورم به شما کمک کنند، معلومات بخواهید.
- می‌توانید درباره سازمان‌های ملی، بین‌المللی و سایر سازمان‌های مرتبطی که می‌توانند شناسایی و ردیابی اعضای خانواده شما را آسان سازند، معلومات بخواهید.
- برای تعیین کشور EU+ مسئول رسیدگی به درخواست مصونیت بین‌المللی شما، می‌توان یک مصاحبه ترتیب کرد، مگر این که دلایلی برای صرف نظر کردن از مصاحبه وجود داشته باشد.
- می‌توانید هر معلوماتی را که می‌تواند به اثبات حضور اعضای خانواده کمک کند، به گونه شفاهی یا از طریق اسناد ارائه کنید.
- می‌توانید درباره قضیه خود معلومات بیشتری بخواهید.

⁽²⁾ اگر قانون یا رویه کشور EU+ با زوج‌های بدون نکاح، بر بنیاد قانون مربوط به اتباع کشورهای ثالث، به گونه‌ای مشابه زوج‌های نکاح کرده برخورد کند.

⁽³⁾ منظور طفل نسبی یا فرزندخوانده شما است.

در این فورم چه چیزهایی را باید شامل کنم؟

برای این که مقامات این کشور بتوانند به یک جا شدن دوباره شما با اعضای خانواده تان کمک کنند، باید تا حد ممکن معلومات زیادی درباره آنها با ما شریک سازید. این شامل معلومات اساسی درباره عضو خانواده شما یا شخصی است که با او در یک کشور +EU رابطه وابستگی دارید، مانند:

- جزئیات شخصی آنها؛
- این که در حال حاضر کجا زندگی می کنند؛
- معلومات تماس آنها؛
- معلومات درباره وضعیت قانونی آنها در آن کشور (اگر وضعیت پناه جو، جواز اقامت داشته باشند یا بر بنیاد وضعیت قبلی مصونیت بین المللی شهروند آن کشور باشند)؛
- هر گونه سند یا مدرکی که رابطه را ثابت کند.

چرا این معلومات مهم است؟

هر قدر معلومات بیشتری ارائه کنید، برای مقامات این کشور آسان تر خواهد بود که با مقامات کشوری که عضو خانواده شما در آن است تماس بگیرند، رابطه شما را تأیید کنند و هرچه زودتر شما را دوباره یک جا سازند.

ممکن است برای مصاحبه دعوت شوید یا برای دانستن معلومات بیشتر درباره رابطه و محل بودوباش آن شخص، از شما پرسش های تکمیلی شود.

اگر همه معلومات را ندارید، نگران نباشید. تا جایی که می توانید فورم را خانه پری کنید و مقامات این کشور تمام تلاش خود را برای آغاز این روند انجام می دهند. اگر هر نوع سندی دارید، آن را هرچه زودتر به مقامات این کشور بسپارید.

چگونه این فورم را خانه پری کنیم

مرحله 1. بخش 1 فورم را خانه پری کنید. در این بخش معلومات شخصی شما جمع آوری می شود.

مرحله 2. برای هر عضو خانواده، بخش یا بخش های مربوط به عضو یا اعضای خانواده خود را در فورم خانه پری کنید.

- همسر یا شریک زندگی بدون نکاح (بخش 2).
- طفل خردسال (بخش 3).
- اگر در کشورهای +EU چندین طفل دارید، این بخش فورم را برای هر طفل جداگانه خانه پری کنید.
- شخص وابسته (بخش 4).

این بخش را در صورتی خانه پری کنید که:

- فرزند (بزرگسال)، خواهر یا برادر، یا پدر یا مادر شما به سبب قرار داشتن در وضعیت آسیب پذیر به مراقبت شما وابسته باشد؛
- شما در وضعیت آسیب پذیر قرار داشته باشید و به مراقبت فرزند (بزرگسال)، خواهر یا برادر، یا پدر یا مادر خود وابسته باشید.

چه کسی می‌تواند در خانه‌ی‌ری این فورم به من کمک کند؟

معلومات ورثہ کشور EU+ درباره اشخاص و نهادهایی که در خانه‌بری ابن الگو و مشاوره حقوقی کمک ارائه می‌کنند.

چگونه می‌توانم دوباره با عضو خانواده خود یک‌جا شوم؟

- در هر دو کشور، قضیه‌های یک‌جا شدن دوباره خانواده با اولویت بالا رسیدگی می‌شوند. این به این معنا است که اگر در قضیه شما بتوان روند یک‌جا شدن دوباره خانواده را آغاز کرد، مقامات آن را هرچه زودتر بررسی خواهند کرد.



آنچه باید بدانید

- شما می‌توانید هر زمانی پیش از گرفته شدن تصمیم انتقال، نظر خود را تغییر دهید و رضایت‌تان را پس بگیرید.
- برای این که دوباره با اعضای خانواده خود یک‌جا شوید، لازم نیست به کسی پول بدهید - مقامات هزینه‌ها را می‌پردازند.
- قضیه‌های یک‌جا شدن دوباره خانواده در اولویت بالا قرار می‌گیرند، بنا بر این مقامات قضیه شما را هرچه زودتر بررسی خواهند کرد.

یک‌جا شدن دوباره چه معنا دارد

- درخواست مصونیت بین‌المللی شما در کشوری بررسی خواهد شد که عضو خانواده شما به گونه قانونی در آن اقامت دارد⁽⁴⁾.

یک‌جا شدن دوباره به این معنا نیست که شما در آن کشور جواز اقامت دریافت خواهید کرد.

من نمی‌دانم عضو خانواده‌ام کجا قرار دارد. آیا می‌توانید به من کمک کنید؟

اگر می‌دانید که عضو خانواده شما در یک کشور EU+ حضور دارد اما مطمئن نیستید که دقیقاً کجا قرار دارد، می‌توانید از سازمان‌های ردیابی خانواده که می‌توانند در یافتن عضو خانواده‌تان به شما کمک کنند، درخواست کمک کنید. اگر به چنین کمکی نیاز دارید، به مقامات این کشور اطلاع دهید.

معلومات ویژه کشور EU+ درباره سازمان‌های ردیابی خانواده.

با معلوماتی که من ارائه می‌کنم چگونه برخورد می‌شود؟

با معلوماتی که شما ارائه می‌کنید به صورت محرمانه برخورد خواهد شد. این معلومات هرگز با کشوری که در فهرست کشورهای EU+ نیست (به صفحه 1 این فورم مراجعه کنید) یا با کشور مبدأ یا محل اقامت عادی پیشین شما یا عضو خانواده شما شریک ساخته نخواهد شد. این معلومات به گونه مصون به کشور EU+ که عضو خانواده شما در آن حضور دارد ارسال خواهد شد تا مقامات آن کشور بتوانند تعیین کنند که آیا رابطه شما برای یک‌جا شدن دوباره خانواده واجد شرایط است یا نه. در صورت نیاز، ممکن است مقامات یا سازمان‌ها برای پرسش‌های تکمیلی با عضو خانواده شما تماس بگیرند.

⁽⁴⁾ اقامت قانونی به این معنا است که آن‌ها شرایط ورود، بودوباش یا اقامت در یک کشور را پوره می‌کنند.



بخش 1. معلومات شخصی متقاضی	
شماره قضیه:	
نام	
تخلص	
سن	
جنسیت	
تاریخ تولد (روز/ماه/سال)	
محل تولد	
تاریخ خروج از کشور مبدأ	
تابعیت/تابعیت‌ها	
آدرس/محل بودوباش	
معلومات تماس (آدرس ایمیل، حساب شبکه‌های اجتماعی، شماره تلفون)	
تأیید می‌کنم که عضوی از خانواده من در یک کشور EU + اقامت دارد.	
عضو خانواده من این شخص است (می‌توان چند گزینه را انتخاب کرد)	همسر یا شریک زندگی بدون نکاح من (بخش 2) طفل خردسال (بخش 3) شخصی که به کمک من وابسته است یا من به کمک او وابسته استم (بخش 4)
سایر معلومات مرتبط	
تاریخ و امضای متقاضی	

بخش 2. معلومات شخصی همسر یا شریک زندگی بدون نکاح

نام	
تخلص	
نام‌های دیگری که استفاده شده است	
سن	
جنسیت	
تاریخ تولد (روز/ماه/سال)	
محل تولد	
محل نکاح یا جایی که رابطه در آن شکل گرفته است	
تاریخ نکاح یا آغاز رابطه	
نوع نکاح یا شراکت (می‌توان چند گزینه را انتخاب کرد)	مراسم دینی ثبت مدنی شراکت مدنی ثبت شده سایر (لطفاً مشخص کنید):
محل فعلی یا آخرین محل شناخته شده در کشورهای EU+ (کشور، شهر)	
وضعیت اقامت شخص در کشور EU+	متقاضی مصونیت بین‌المللی بهره‌مند از مصونیت بین‌المللی اقامت درازمدت مقيم شهروند نامعلوم
تاریخ خروج از کشور مبدأ	
تابعیت/تابعیت‌ها	
شماره شخصی / شماره قضیه (اگر شماره شناسایی در کشور EU+ موجود باشد)	
آدرس/محل بودوباش	
معلومات تماس (آدرس ایمیل، حساب شبکه‌های اجتماعی، شماره تلفون)	

تمایل به یک‌جا شدن دوباره

آیا می‌خواهید با این شخص دوباره یک‌جا شوید؟
 بلی، می‌خواهم دوباره یک‌جا شوم.

در این صورت، شما و عضو خانواده‌تان باید رضایت رسمی خود را به‌صورت کتبی ارائه کنید. رضایت رسمی در فورم دیگری درخواست خواهد شد.
 نخیر، نمی‌خواهم دوباره یک‌جا شوم.

اگر نمی‌خواهید دوباره یک‌جا شوید، می‌توانید دلیل آن را توضیح دهید. با این معلومات به‌صورت محرمانه برخورد خواهد شد.

معلومات مرتبط درباره آسیب پذیری های احتمالی یا دلایل بشردوستانه می توانید در این جا هر معلومات مرتبطی را ذکر کنید که لازم است مقامها درباره عضو خانواده شما از آن آگاه باشند (هر نوع آسیب پذیری، نیازهای ویژه یا دلایل بشردوستانه).
آخرین بار چه وقت و در کجا با این شخص تماس داشتید؟
آیا شخص دیگری هست که ممکن است از محل بودوباش عضو خانواده شما خبر داشته باشد؟ اگر بلی، لطفاً معلومات تماس او را ارائه کنید. آیا با این شخص تماس گرفته اید؟
آیا با کدام سازمانی برای ردیابی این شخص تماس گرفته اید؟ اگر بلی، لطفاً توضیح دهید (نام سازمان، وضعیت ردیابی / نتیجه).
اسناد/شواهدی را که برای اثبات این رابطه در اختیار دارید توضیح دهید. برای مثال، سند نکاح، سند ولادت، کاپی اسناد هویتی، عکسهای عضو خانواده یا سایر موارد. از شما خواسته خواهد شد که این اسناد یا مدارک را ارائه کنید.
سایر معلومات مرتبط

بخش 3. معلومات شخصی طفل خردسال

اگر در کشورهای +EU چندین طفل دارید، برای ایجاد یک بخش جدید برای هر فرد، روی دکمه «تکرار بخش» کلیک کنید.

نام	
تخلص	
نام‌های دیگری که استفاده شده است	
سن	
جنسیت	
تاریخ تولد (روز/ماه/سال)	
محل تولد	
محل فعلی یا آخرین محل شناخته شده در کشورهای +EU (کشور، شهر)	
وضعیت اقامت شخص در کشور +EU	متقاضی مصونیت بین‌المللی بهره‌مند از مصونیت بین‌المللی اقامت درازمدت مقیم شهروند نامعلوم
تاریخ خروج از کشور مبدأ	
تابعیت/تابعیت‌ها	
شماره شخصی / شماره قضیه (اگر شماره شناسایی در کشور +EU موجود باشد)	
آدرس/محل بودوباش	
معلومات تماس (آدرس ایمیل، حساب شبکه‌های اجتماعی، شماره تلفن)	
معلومات تماس سرپرست، اگر موجود باشد	
نام	
تخلص	
شماره تلفن	
آدرس ایمیل	

تمایل به یک‌جا شدن دوباره

آیا می‌خواهید با این شخص دوباره یک‌جا شوید؟

بلی، می‌خواهم دوباره یک‌جا شوم.

در این صورت، شما و عضو خانواده‌تان باید رضایت رسمی خود را به‌صورت کتبی ارائه کنید. رضایت رسمی در فورم دیگری درخواست خواهد شد.

نخیر، نمی‌خواهم دوباره یک‌جا شوم.

اگر نمی‌خواهید دوباره یک‌جا شوید، می‌توانید دلیل آن را توضیح دهید. با این معلومات به‌صورت محرمانه برخورد خواهد شد.

معلومات مرتبط درباره آسیب پذیری های احتمالی یا دلایل بشردوستانه می توانید در این جا هر معلومات مرتبطی را ذکر کنید که لازم است مقامات درباره عضو خانواده شما از آن آگاه باشند (هر نوع آسیب پذیری، نیازهای ویژه یا دلایل بشردوستانه).
آخرین بار چه وقت و در کجا با این شخص تماس داشتید؟
آیا شخص دیگری هست که ممکن است از محل بودوباش عضو خانواده شما خبر داشته باشد؟ اگر بلی، لطفاً معلومات تماس او را ارائه کنید. آیا با این شخص تماس گرفته اید؟
آیا با کدام سازمانی برای ردیابی این شخص تماس گرفته اید؟ اگر بلی، لطفاً توضیح دهید (نام سازمان، وضعیت ردیابی / نتیجه).
اسناد/شواهدی را که برای اثبات این رابطه در اختیار دارید توضیح دهید. برای مثال، سند نکاح، سند ولادت، کاپی اسناد هویتی، عکس های عضو خانواده یا سایر موارد. از شما خواسته خواهد شد که این اسناد یا مدارک را ارائه کنید.
سایر معلومات مرتبط

بخش 4. معلومات شخصی مربوط به یک شخص وابسته

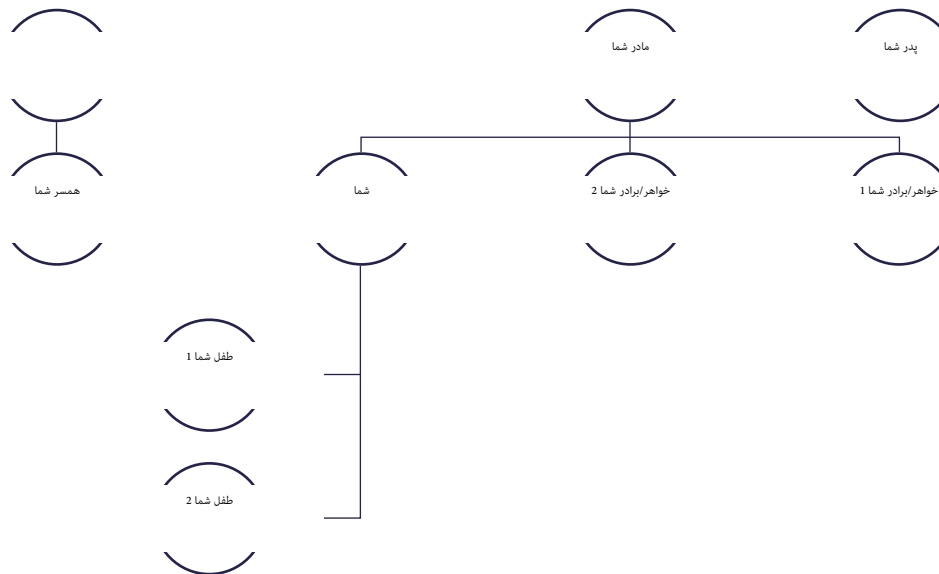
اگر بیش از یک طفل، خواهر یا برادر، یا پدر یا مادر دارید که شما به او وابسته هستید یا او به شما وابسته است، برای ایجاد یک بخش جدید برای هر فرد روی دکمه «تکرار بخش» کلیک کنید.

نسبت با شخص	فرزند (بزرگسال) خواهر/برادر پدر یا مادر
لطفاً انتخاب کنید: این شخص به کمک من وابسته است. من به کمک این شخص وابسته هستم.	
نام	
تخلص	
نام‌های دیگری که استفاده شده است	
سن	
جنسیت	
تاریخ تولد (روز/ماه/سال)	
محل تولد	
نوع وابستگی (می‌توان چند گزینه را انتخاب کرد)	دلیل وابسته بودن این شخص به کمک شما یا وابسته بودن شما به کمک این شخص را انتخاب کنید: بارداری مراقبت از طفل نوزاد مبتلا بودن به بیماری شدید روانی مبتلا بودن به بیماری شدید جسمی معلولیت شدید آسیب شدید روانی کهن سالی سایر (لطفاً مشخص کنید):
محل فعلی در کشورهای EU+ (کشور، شهر)	
وضعیت اقامت شخص در کشور EU+	متقاضی مصونیت بین‌المللی بهره‌مند از مصونیت بین‌المللی اقامت درازمدت مقيم شهروند نامعلوم
تاریخ خروج از کشور مبدأ	
تابعیت/تابعیت‌ها	
شماره شخصی / شماره قضیه (اگر شماره شناسایی در کشور EU+ موجود باشد)	
آدرس/محل بودوباش	

معلومات تماس (آدرس ایمیل، حساب شبکه‌های اجتماعی، شماره تلفون)
تمایل به یک‌جا شدن دوباره
آیا می‌خواهید با این شخص دوباره یک‌جا شوید؟ بلی، می‌خواهم دوباره یک‌جا شوم. در این صورت، شما و عضو خانواده‌تان باید رضایت رسمی خود را به‌صورت کتبی ارائه کنید. رضایت رسمی در فورم دیگری درخواست خواهد شد. نخیر، نمی‌خواهم دوباره یک‌جا شوم. اگر نمی‌خواهید دوباره یک‌جا شوید، می‌توانید دلیل آن را توضیح دهید. با این معلومات به‌صورت محرمانه برخورد خواهد شد.
معلومات مرتبط درباره آسیب‌پذیری‌های احتمالی یا دلایل بشردوستانه
می‌توانید در این‌جا هر معلومات مرتبطی را ذکر کنید که لازم است مقامات درباره عضو خانواده شما از آن آگاه باشند (هر نوع آسیب‌پذیری، نیازهای ویژه یا دلایل بشردوستانه).
آخرین بار چه وقت و در کجا با این شخص تماس داشتید؟
آیا شخص دیگری هست که ممکن است از محل بودوباش عضو خانواده شما خبر داشته باشد؟ اگر بلی، لطفاً معلومات تماس او را ارائه کنید. آیا با این شخص تماس گرفته‌اید؟
آیا با کدام سازمانی برای ردیابی این شخص تماس گرفته‌اید؟ اگر بلی، لطفاً توضیح دهید (نام سازمان، وضعیت ردیابی / نتیجه).
اسناد/شواهدی را که برای اثبات این رابطه در اختیار دارید توضیح دهید. برای مثال، سند نکاح، سند ولادت، کاپی اسناد هویتی، عکس‌های عضو خانواده یا سایر موارد. از شما خواسته خواهد شد که این اسناد یا مدارک را ارائه کنید.
سایر معلومات مرتبط

بخش 5. شجره خانوادگی (اختیاری)

می‌توانید شجره خانوادگی خود را در کادر زیر ترسیم کنید. مطمئن شوید که اعضای نزدیک خانواده خود را نشان داده‌اید. اعضای نزدیک خانواده شما عبارتند از همسر شما، طفل یا اطفال شما، پدر و مادر شما و خواهرها و برادرهای شما. اگر ممکن است، نشان دهید که عضو خانواده شما در حال حاضر در کدام کشور اقامت دارد. یک نمونه از شجره خانوادگی شما در شکل زیر نشان داده شده است.



معلومات مربوط به هر عضو اضافی خانواده را در این بخش درج کنید